

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

“Затверджено”

на засіданні Приймальної комісії
НПУ імені М.П. Драгоманова
протокол № 5 від “18” лютого 2019 р.
Голова Приймальної комісії

_____ Андрущенко В.П.

“Рекомендовано”

Вченою радою
Факультету іноземної філології
протокол № 7 від “26” лютого
2019 р.

Голова Вченої ради

_____ Зернецька А.А.

**Програма вступного фахового випробування (співбесіди)
з іноземної мови**

для громадян України, іноземних громадян та осіб без громадянства, при
вступі на навчання для здобуття ступеня

«Бакалавр»

на базі здобутого ступеня (ОКР)

«Молодший спеціаліст»

спеціальність 035 «Філологія (мова і література (англійська, німецька,
французька, італійська, іспанська)»

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА ВСТУПНОГО ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв'язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з англійської мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з англійської мови.

Мета екзамену:

- виявлення знань з граматики і лексики англійської мови;
- з'ясування рівня комунікативної компетенції абітурієнта у монологічній та діалогічній формі спілкування за поданою темою або ситуацією;
- контроль рецептивних знань (читання);
- визначення фонетичної компетенції матеріалу з курсу іноземної мови за програмою середньої загальноосвітньої школи;

- виявлення рівня продуктивних умінь (говоріння, письмо).

Зміст матеріалу, винесеного на екзамен, відповідає вимогам програми з іноземних мов для середньої школи. Види завдань є типовими і передбачають визначення рівня підготовленості абітурієнтів з англійської мови як у мовленнєвій діяльності, так і знання ними мовної системи. Вимоги до знань, вмінь та навичок з іноземної мови для вступників.

Усне мовлення. Вступники повинні розуміти англійське мовлення у нормальному темпі в обсязі тематики, засвоєної в середній школі, адекватно відповідати на додаткові запитання, правильно реагувати на репліки комунікантів, відповідати на запитання за змістом прочитаного тексту, вести бесіду на побутові і суспільно-політичні теми відповідно до чинної програми шкільного курсу, враховуючи соціокультурні особливості мови, що вивчається.

Читання і переклад. Вступники повинні демонструвати розвинене вміння читання (різних його видів) на основі високого рівня володіння граматиною мови, мати запас слів, достатній для розуміння іноземних текстів середньої складності. Навички вимови, володіння лексичним мінімумом, знання граматики і правил читання перевіряються в процесі читання тексту і усної бесіди. Рівень знань граматичних структур перевіряється шляхом вибіркового аналізу тексту, що читається, а також в результаті перекладу речень з української на англійську мову.

Рівень усвідомлення тексту, що читається, виявляється через відповіді вступників на запитання і вибіркового перекладу на українську мову.

Аудіювання. Вступники повинні розуміти на слух мовлення нормального темпу під час спілкування з викладачем.

Письмо. Вступники повинні володіти орфографічними та синтаксичними навичками оформлення письмових висловлювань (перевіряється під час перекладу речень з української на іноземну мову).

Усі методичні засади і зміст програми ґрунтуються на програмі курсу з англійської мови для загальноосвітніх навчальних закладів, узгоджені з

відповідною галуззю Державного стандарту середньої освіти як головного стратегічного документа і відповідають основним положенням “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання”*

* Рівень володіння іноземною мовою на момент закінчення шкільного курсу в загальноосвітньому навчальному закладі відповідає рівню B1+, після закінчення училищ – B 2.

2. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ АБІТУРЄНТА НА ВСТУПНОМУ ФАХОВОМУ ВИПРОБУВАННІ

(ТІЛЬКИ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ)

<i>Рівень</i>	<i>Кількісна характеристика рівня</i>	<i>Характеристика відповідей абітурієнта</i>
Низький	100-123 бали	Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білету, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Зовсім відсутнє уміння міркувати. Абітурієнт не володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Задовільний	124-149 балів	Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, знання відтворюються на рівні запам'ятовування. Абітурієнт поверхово володіє умінням міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають безпосереднього відношення до змісту запитання. Абітурієнт погано володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Достатній	150-174 бали	У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки непринципового характеру. Абітурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абітурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білету. Лінгвістичний аналіз мовних одиниць виконується з певними неточностями.
Високий	175-200 балів	Абітурієнт дає повну і розгорнуту відповідь на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризується

		логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них. Лінгвістичний аналіз супроводжується ґрунтовним поясненням. Абітурієнт без помилок аналізує мовні одиниці різних рівнів.
--	--	---

Якщо абітурієнт під час вступного випробування з конкурсного предмету набрав менше 100 балів, то дана кількість балів вважається недостатньою для допуску в участі у конкурсному відборі до НПУ імені М.П. Драгоманова.

Оцінювання рівня знань абітурієнтів проводиться кожним із членів предметної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абітурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абітурієнтів. Бали (оцінки) вступного фахового випробування виголошуються головою предметної комісії усім абітурієнтам, хто приймав участь у випробуванні після закінчення іспиту.

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ СПІВБЕСІДИ

Предметна комісія аналізує результати співбесіди методом експертної оцінки й колегіально приймає рішення: про «рекомендовано до зарахування» або «не рекомендовано до зарахування», з урахуванням співбесіди з мови (української, російської).

4. ЗМІСТ ПРОГРАМИ ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

На вступному фаховому випробуванні з англійської мови за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Бакалавр» абітурієнти повинні продемонструвати свою лінгвістичну, комунікативну та соціокультурну компетенцію, яка охоплює знання основ теорії іноземної мови, правил її функціонування в процесі іншомовної комунікації, здатність сприймати і продукувати іншомовне мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації, знання основних особливостей соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається.

Абітурієнти, які складають вступне фахове випробування з англійської мови при вступі на навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Бакалавр» повинні показати:

- вільне, нормативно вірне, функціонально адекватне володіння всіма видами мовленнєвої діяльності;
- практичне володіння усним та писемним мовленням на рівні програмних вимог, володіння орфоепічними, лексичними та граматичними нормами;
- мовленнєву (комунікативну) компетенцію, тобто володіння способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування;
- вміння та навички використовувати базовий словник в обсязі програмних вимог (близько 4000 лексичних одиниць) та вживати їх в усній формі у продуктивних та рецептивних видах мовленнєвої діяльності;
- здатність та готовність реалізувати здобуті знання та вміння в майбутній професійній діяльності.

4.1. ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО СПІЛКУВАННЯ:

“Мистецтво (жанри мистецтва, опис картини)”, “Молодіжна культура” (молодіжний рух в Україні та у світі), “Наука і технічний прогрес” (вплив науково-технічного прогресу на життя людини і довкілля), “Подорож по Україні та країнах, мова яких вивчається”, “Робота і професії” (престижні професії в Україні та за кордоном, плани на майбутнє)”, “Кіно, театр, телебачення”, “Україна у світі”, “Міжнародні спортивні змагання, олімпійські чемпіони”, “Освіта в нашому житті”, “Захист навколишнього середовища”, “Світові проблеми екології”, “Засоби масової інформації в нашому житті”, “Карта світу”, “Державний устрій та Конституція України”, “Зв'язки України з англomовними країнами”, “Епізод з історії України”, “Українські міжнародні відносини”, “Охорона здоров'я в Україні”, “Видатні

люди України", "Політична система Великої Британії", "Видатні люди Великої Британії", "Національні свята та традиції у Великій Британії", "Англійська кухня та їжа", "Історія Великої Британії", "Українські традиції та релігійні свята", "Життя української молоді" тощо.

Мовленнєва компетенція

Мовленнєві функції

Запросити та надати інформацію в межах сфер спілкування.

Представити себе та інших.

Розповісти про свої уподобання.

Дати рекомендації.

Висловити перевагу.

Висловити та підтвердити свою думку.

Попросити та надати дозвіл, відмовити в дозволі.

Висловити подяку.

Висловити пропозицію.

Вибачитись.

Погодитися / не погодитися.

Прощатися.

Виразити симпатію

Давати поради.

Висловлювати свою оцінку

Запитати про чію-небудь думку

Відмовитися від пропозиції.

Переконувати співрозмовника.

Висловлювати незгоду.

Надавати пояснення.

Висловлювати розчарування або жаль.

Висловлювати надію.

Висловити незадоволення.

Просити пробачення.

Висловлювати підтримку в розмові.
Висловлювати прохання або вимоги.
Запитати і надати інформацію про себе.
Реагувати на щось нове.
Переконувати опонента.
Висловлювати співчуття.
Говорити про проблеми.
Робити висновки.
Представити і аргументувати свою точку зору.
Дати пораду.
Запитати і пояснити значення.
Висловити пропозицію.
Переконати інших і одержати згоду.
Обговорити можливості.
Запропонувати альтернативу.
Висловити схвалення (задоволення/ незадоволення).

4.2. НАВИЧКИ ТА ВМІННЯ:

Артикль. Загальне поняття про вживання артикля. Вживання неозначеного (a, an) і означеного (the) артиклів. Вживання означеного артикля перед іменником, який має при собі означення, виражене прикметником у найвищому ступені або порядковим числівником. Вживання означеного артикля перед іменниками, що означають поняття, єдині в своєму роді (the sky, the sun), перед назвами річок, морів, океанів, гір. Відсутність артикля: перед іменами і прізвищами людей та назвами міст, перед словами, що означають речовину (milk, tea), перед словами у множині, якщо в однині стоїть неозначений артикль. Вживання означеного артикля з назвами країн, місцевостей, перед прізвищами, при утворенні іменників від прикметників. Використання неозначеного артикля. Використання означеного артикля. Відсутність артикля.

Іменник. Утворення множини. Форма присвійного відмінка. Присвійний відмінок іменників, що означають живі істоти (в однині та множині). Вживання присвійного відмінку у прийменникових зворотах, що означають обставину місця. Сполучення іменників з прийменниками, що виражають деякі значення відмінків української мови.

Прикметник. Місце прикметника між артиклем та іменником. Утворення ступенів порівняння прикметників (загальні правила і окремі випадки). Ступені порівняння багатоскладових прикметників. Утворення ступенів порівняння прикметників не за загальним правилом. Порівняльні конструкції.

Прислівник. Найбільш уживані прислівники. Вищий та найвищий ступені. Ступені порівняння прислівників. Ступені порівняння прислівників не за загальним правилом.

Займенник. Особові, присвійні, неозначені, питальні, відносні та вказівні займенники. Вживання зворотних, неозначених і присвійних займенників в абсолютній формі. Взаємні займенники. Заперечні займенники.

Числівник. Кількісні і порядкові числівники.

Дієслово. Особові форми дієслова. Вживання дієслів *have, be* як самостійних і допоміжних дієслів. Вживання дієслова *be* як дієслова-зв'язки. Вживання дієслів *be* та *have* у модальному значення. Допоміжне дієслово *will*. Зворот *there is (there are)*.

Спосіб. Дійсний спосіб. Прості речення. Спосіб (дійсний, умовний, наказовий). Наказовий спосіб. Стверджувальна форма наказового способу. Стверджувальна та заперечна форми наказового способу. Вживання дієслова *let (let's)*. Складнопідрядні речення – в підрядних умовних реченнях. Підрядні умовні з дієсловом **wish, if only, it's high time, as if, had better, would rather. If sentences.** Після дієслів, які виражають наказ, пораду, пропозицію, припущення. **Умовний спосіб. If, but for, are the wise.** Емфатичні конструкції.

Модальні дієслова. Модальні дієслова *can, could, may, might, must, ought, need, have to, should, ought to, to be to*. Переклад модальних дієслів. Дієслова стандартні, Past Indefinite і Past Participle, які утворюються за допомогою суфікса **-ed**, та нестандартного типу. Система дієслівних часів по групах Indefinite, Continuous, і Perfect в Active Voice.

Часи дієслова. Теперішній простий час (The Present Simple). Дієслово “to be”.

Часи групи **Continuous**. Теперішній тривалий час (The Present Continuous Tense)

Часи групи **Perfect** Теперішній перфектний час (The Present Perfect Tense)

Часи групи **Simple** Минулий простий час (The Past Simple Tense).

Часи групи **Continuous**. Минулий тривалий час (The Past Continuous Tense).

Часи групи **Perfect**. Минулий доконаний час (The Past Perfect Tense).

Часи групи **Perfect Continuous**. Теперішній перфектно-тривалий час (The Present Perfect Continuous).

Часи групи **Perfect Continuous**. Минулий перфектно-тривалий час (The Past Perfect Continuous Tense).

Часи групи **Perfect Continuous**. Майбутній перфектно-тривалий час (The Future Perfect Continuous Tense).

Часи групи **Future in the Past**. Простий майбутній час в минулому (The Future in the Past Tense).

Часи групи **Perfect Continuous**. Майбутній тривалий час «в минулому» (The Future Perfect-in the Past Continuous).

Часи групи **Perfect**. Майбутній перфектний час «в минулому» (The Future Perfect-in the Past).

Часи групи **Perfect Continuous**. Майбутній перфектно-тривалий час «в минулому»(The Future Perfect Continuous Tense).

Складнопідрядні речення із сполучниками. Пряма та непряма мови. Правило узгодження часів. **Стан. Пасивний та активний стан.** Прості часи в пасивному стані. Простий майбутній час «в минулому». Тривалі часи в пасивному стані. Перфектні часи в пасивному стані. Утворення Passive Voice.

Вживання дієслів у Present, Past, Future Indefinite Tenses Passive Voice; Present і Past Continuous Tenses Passive Voice; Present і Past Perfect Tenses Passive Voice.

Безособові форми дієслова. Інфінітив. Форми інфінітива. Використання інфінітиву без частки **to**. Безособові форми дієслова: Infinitive, Present і Past Participle, Gerund, їх форми та функції у реченнях. Конструкції з безособовими формами дієслова: Complex Object, Complex Subject, герундіальні та дієприкметникові звороти, абсолютні дієприкметникові конструкції.

Прийменник. Вживання прийменників. Найбільш уживані прийменники. Прийменник місця. Прийменники напрямку та руху. Прийменник часу.

Сполучник. Найбільш уживані сурядні й підрядні сполучники. Функції підрядних сполучників.

Словотворення. Основні форми словотворення іменників, прикметників, дієслів та прислівників. Конверсія. Найважливіші суфікси і префікси.

Загальне запитання. Спеціальне запитання. Альтернативне запитання. Розділове запитання.

Синтаксис. Порядок слів у простих реченнях. Розповідні речення. Питальні речення. Спонукальні речення. Окличні речення. Складне доповнення . The Complex Object. Герундій. (The Gerund). Participle I. Participle II.

Просте речення. Непоширене і поширене речення. Головні члени речення. Способи вираження підмета. Вид присудка (дієслівний, простий, складений, іменний). Другорядні члени речення. Порядок слів у стверджувальному, питальному і заперечному реченнях. Складносурядне та складнопідрядне речення. Найбільш уживані види підрядних речень.

Фонетика

The International Phonetic Alphabet (IPA)

Vowels

Consonants

Stressed and unstressed syllables

Diphthongs

Silent letters

Homophones

Word linking

Intonation in different types of questions

Polite intonation

Соціокультурна / соціолінгвістична компетенція

Норми поведінки та правила етикету в Україні та інших країнах світу.

Поведінка в ситуаціях міжкультурного спілкування.

Шанобливе ставлення до співрозмовників.

Впізнавати, розуміти та/або використовувати деякі вирази (прислів'я, ідіоми) в рамках сфер спілкування.

Відчувати та/або передавати різницю в стилі (регістрі).

Правильно вибирати елементи згідно з комунікаційною метою і стилем (формальний / неформальний).

Мовленнєва компетенція

Аудіювання

Розуміти: - основний зміст не дуже складних автентичних текстів пізнавального і країнознавчого характеру, виділяти основну думку/ідею, факти і аргументи, диференціювати основні факти і другорядну інформацію, слідкувати за логікою міркувань та прогнозувати розвиток розповіді, узагальнювати інформацію і зіставляти її з власним досвідом, оцінювати отриману інформацію з огляду на її вірогідність та переконливість;

- зміст не дуже складних автентичних текстів типу пізнавальних радіо- та телепередач, теле- та відеофільмів, точно усвідомлювати всі факти, події, аргументи, приклади, слідкувати за логікою міркувань, узагальнювати інформацію, яка надходить, робити на цій основі власні висновки, оцінювати отриману інформацію з точки зору її правдивості;

виділяти: - найбільш значущу інформацію в автентичних текстах типу: оголошення, реклама, репортаж тощо, оцінювати виділені факти щодо їх корисності, можливості застосування тощо;

- висловлювання співрозмовників (у тому числі за наявності незнайомих мовних засобів), а в разі необхідності використовувати перепитування, прохання повторити чи пояснити;

використовувати: - лінгвістичну і контекстуальну здогадку, спираючись на сюжетну лінію або наочність.

Аудіотексти можуть містити до 5 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, і 2 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому. Тривалість звучання – до 6 хвилин.

Мовлення

Монологічне мовлення

Уміти: - висловлювати свої думки без попередньої підготовки логічно й відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним чи почутим;

- передати головний зміст прочитаного чи почутого, використовуючи опис, переказ або змішані типи монологу, висловлюючи своє ставлення до всього, про що йдеться в межах програм матеріалу;

- робити усні підготовлені повідомлення з теми. Обсяг висловлювання — не менше 22 фраз.

Діалогічне мовлення

Уміти: - без попередньої підготовки вести бесіду з однією чи кількома особами в контексті певної ситуації спілкування, а також, використовуючи зміст прочитаного, брати участь у діалогах різних типів, спонтанно реагуючи на зміни мовної поведінки співрозмовника і висловлюючи своє ставлення до предмета обговорення в межах програми мовного матеріалу.

- вести групове обговорення без опори на зразок, використовуючи аргументацію, переконання, елементи полеміки та дискусію. Обсяг висловлювання — не менше 14 реплік.

4.3. Читання

Розуміти:

- головний зміст текстів різного жанру і стилю (особистий лист, газетні/журнальні публікації, публіцистичні та інші статті), виділяти головну думку або ідею автора чи порушену ним проблему, диференціювати основну і другорядну інформацію, усвідомлювати взаємозв'язок подій і фактів, логіку розповіді, прогнозувати подальший розвиток подій, узагальнювати отриману інформацію, робити власні висновки та оцінки з урахуванням комунікативного завдання (обсяг - 2 500 друкованих знаків);
- зміст не дуже складних автентичних текстів різного типу, осмислювати причинно-наслідкові взаємозв'язки фактів та подій, зіставляти факти, узагальнювати і критично оцінювати інформацію, тлумачити її крізь призму головної ідеї автора, критично оцінювати вірогідність і переконливість отриманої інформації в контексті конкретного комунікативного завдання.

Уміти:

- проглянути текст чи серію текстів з метою пошуку потрібної інформації та оцінки її значення;
- використовувати лінгвістичну і контекстуальну здогадку, структуру сюжету, коментарі, зноски та інший довідковий апарат з метою кращого усвідомлення суті прочитаного. Тексти можуть містити до 6 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, а також 3 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому.

4.4. Письмо

Уміти:

- писати листа другу (без використання зразка), викладаючи різні факти, події чи враження та висловлюючи свої погляди;
- заповнювати формуляр чи анкету з основними відомостями про себе;
- скласти і записати план тексту, робити короткі записи щодо прочитаного чи прослуханого;
- написати диктант.

4.5 Лексичний матеріал

Для продуктивно-рецептивного (двостороннього) володіння мовою потрібно 3700 лексичних одиниць, для розуміння тексту при читанні зі словником – не менше як 3000 лексичних одиниць. Слова, утворені від відомих коренів за допомогою афіксів, суфіксів, іменників -er, -ind, -ment, -tion, -ness; прикметників -less, -ful, -able, -al; числівників -teen, -ty, th; прислівників -ly; префіксів дієслів re-; прикметників un-, dis-.

5. Для пільгових категорій осіб, яким надано право складати вступні випробування (особи, що потребують особливих умов складання випробувань) в НПУ імені М. П. Драгоманова за рішенням Приймальної комісії створюються особливі умови для проходження вступних випробувань.

6. СТРУКТУРА БІЛЕТУ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

**Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова
Факультет іноземної філології**

Ступінь / ОКР: «Бакалавр»

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Напрям підготовки/спеціальність:

035 «Філологія (мова і література)»

На базі ступеня/ОКР: «Молодший спеціаліст»

**Вступне фахове
випробування**

Екзаменаційний білет № 1

1. Read, translate and retell the text.
2. Translate the sentences from Ukrainian into English.
3. Speak on the following topic: Compare the Constitution of Ukraine and of the USA.

Затверджено на засіданні Приймальної комісії НПУ імені М. П. Драгоманова

Протокол № _____ від «_____» березня 2019 р.

Голова фахової комісії _____ / _____ /

Підпис

Прізвище, ім'я, по-батькові

Екзаменаційні завдання оцінюються наступним чином:

Завдання 1. Читання, переклад та переказ тексту.

Кількість балів – 60. Повне розкриття питання.

- зв'язність (логічність) викладу думок, адекватний ступінь нормативності мови;
- точна передача не тільки загальної думки, а й окремих нюансів;
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам
- правильний поділ на окремі смислові відрізки;
- повне виконання завдання протягом наданого часу.
- (відсутність граматичних і синтаксичних помилок).

Завдання 2 (переклад речень з української на англійську мову)

Кількість балів – 80 (кількість речень - 4). Цінність правильної відповіді на кожне завдання становить 20 бали.

Оцінка визначається за такими критеріями:

- (відсутність лексичних і синтаксичних помилок);
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам;
- використання лексичних та граматичних конструкцій при перекладі.

Завдання 3 (комунікативна ситуація)

Оцінка визначається за такими критеріями:

Кількість балів – 60. Повне розкриття питання.

- зв'язність (логічність) викладу думок, адекватний ступінь нормативності мови;
- (відсутність граматичних і синтаксичних помилок);
- точна передача не тільки загальної думки, а й окремих нюансів;
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам
- правильний поділ на окремі смислові відрізки;
- повне виконання завдання протягом наданого часу.

Шкала оцінювання Завдання 3:

Максимальна кількість – 60 балів.

48- 60 балів:

Повна відповідність визначеним вище критеріям та відповідність завданню в межах тематики або ситуації, достатня кількість фраз, побудованих за мовленнєвими моделями мови, яка вивчається, лексична і граматична правильність мовлення, допускаються 1-3 помилки лексично-граматичного характеру.

30-47 балів:

Дотримання більшості визначених вище критеріїв. Допускається 3-5 помилок лексико-граматичного характеру.

20-29 балів:

Незначні порушення визначених вище критеріїв. Недостатня різноманітність мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексична варіативність мовлення. Допускаються 6-7 помилок лексико-граматичного характеру.

Менше 20 балів:

Значні порушення визначених вище критеріїв. Відсутність різноманітності мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексичної варіативності мовлення. Допускаються 8-10 помилок лексико-граматичного характеру.

0 балів:

Невідповідність мовлення визначенням вище критеріям. Наявність більш ніж 10 помилок лексико-граматичного характеру.

Примітка. У разі використання заборонених джерел вступник на вимогу викладача залишає аудиторію та одержує незадовільну оцінку, яка не дає йому права на участь у конкурсному відборі.

7. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ:

1. Англійська мова: Навчально-методичний посібник для студентів філологічного та педагогічного факультетів університету, абітурієнтів, слухачів підготовчих курсів і педагогічних класів / Уклад. Є. В. Євць. - К.: КМПУ імені Б. Д. Грінченка, 2004. - 42 с.

1. Английский язык (в помощь школьнику и абитуриенту), Сборник экзаменационных тем / Сост. Ярцева А.В. - К.: Освіта, 2000. - 73 с.

2. Англійська мова: Тренувальні тести для абітурієнтів / Уклали: І.Г.Анікеєнко, Н. Ф. Гладуш, І. І. Серякова та ін. - К.: Либідь, 1996. - 80 с.
3. Афанасьєва О.В., Саакян А.С. "Какой" или "который"?: Тесты по английскому языку с ключами. - М.: Просвещение, 1999. - 144 с.
4. Бонк Н.А. и др. Учебник английского языка. В 2 ч. / Н.А.Бонк, Г.А.Котий, Н.А.Лукьянова. - М.: Высшая школа, 1991. - 639 с.
5. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. - Київ, "Логос", 1997 р. - 352 с.
6. Зеленський П.Г. Англійська мова. Вступникам до вузів. - Київ: Вища школа, 1980. - 272 с.
7. Керножицкая О.А. Английский язык. Задания по грамматике (временные и неличные формы глагола в схемах, таблицах и упражнениях): Для абитуриентов, слушателей курсов, студентов филологических факультетов. - Киев: Тандем, 1997. - 256 с.
8. Клементьева Т.Б. Повторяем времена английского глагола: Учеб. пособие. К.: Лыбидь, 1994. - 207 с.
9. Николаенко Т.Г. Тесты по грамматике английского языка. - М.: Рольф, 1997. -160 с.
10. Паніна О.А. 435 тем з англійської мови (для школярів, абітурієнтів, студентів і викладачів). - Донецьк: ТОВ ВКФ "БАО", 2004. - 576 с.
11. Погожих Г.М., Фищенко Е.П., Ярцева Г.В. 650 тем и разговорных ситуаций по английскому языку с переводом. Информация о всех регионах и городах Украины. 5-11 классы. - Ч. 1 - Харьков: Веста: Издательство «Ранок», 2002. - 560 с.
12. Каверіна В., Бойко В., Жидких Н. 100 тем з англійської усної мови. Видавництво БАО, Донецьк, 1998, - 202 с.
13. Практическая грамматика английского языка / Е.К.Старшинова, М.А.Васильева и др.; под ред. проф. Т.П. Розендорн. -К.: Пресса Украины, 1994. - 238 с.

14. Тести з англійської мови (підсумкові, випускні, вступні) / Під заг. ред. професора С. Ю. Ніколаєвої. - Київ: Ленвіт, 1995. - 142 с.
15. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьмина В.С. Speak English with pleasure / За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США). Вид. 2-ге, виправлене. - Х.: Торсінг, 2002. -288 с.
16. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Student's book. Oxford: Oxford University Press, 1996.
17. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Workbook. Oxford: Oxford University Press, 1996.
18. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Ed. Sally Wehmeier. Oxford: Oxford University Press, 2000.
19. Cambridge Learner's Dictionary. 1st ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
20. Side, Richard and Wellman, Guy. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Fully updated for the revised CPE. Harlow: Pearson Education Limited, 2005.
21. Swan, Michael. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 2001.
22. Vince, Michael. Advanced Language Usage. MACMILLAN: Macmillan Publishers Limited, 2003.
23. Delahunty G.P., Garvey J.J. Language, Grammar and Communication: a course for teachers of English. New York: McGraw-Hill, Inc., 1994.
24. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Exam Practice Workbook. Oxford: Oxford University Press, 2002.
25. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Student's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
26. House R., Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Teacher's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
27. Longman Language Activator. 7th ed. Harlow: Longman Group UK Ltd., 1997.

28. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Upper-Intermediate and Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
29. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
30. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Red Level. Grade 7. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
31. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Green Level. Grade 8. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
32. O'Dell, Felicity. English Panorama One. Cambridge University Press, 1997.
33. Roget, Peter Mark. The Greenwich Rogets Thesaurus. Eds. John Lewis Roget and Samuel Romilly Roget. London: Greenwich Editions, 1994.
34. Бех П. О. Посібник для старшокласників та абітурієнтів. — К.: Либідь, 1997.
35. Гужва Т. М. Английские разговорные темы для абитуриентов и учащихся средних школ, лицеев и колледжей. — К.: Тандем, 1996.
36. Качанова К. Н., Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. — 8-е изд., перераб. и доп. К. Н. Качаловой: В 2 т. — К.: Методика, 1996.

ГРАМАТИКА:

1. Alexander, L.G. Longman English Grammar. – New Jersey, 1989. - 372pp.
2. Azar, Betty S. Understanding and Using English Grammar. – New Jersey, 1989. – 372 pp.
3. Eastwood, John. Oxford Practice Grammar. – Oxford University Press, 1997. – 334 pp.
4. Eastwood, John. Oxford Practice Grammar. New Addition with Tests. – Oxford University Press, 1999. – 432 pp.
5. Hewings, Martin. Advanced Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1999. – 340 pp.
6. Murphy, Raymond. Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1996. – 267 pp.

7. Swan, Michael. How English Works. – Oxford University Press, 1994. – 358 pp.

ФОНЕТИКА:

1. Headway pronunciation (elementary, pre-intermediate). Sarah Cunningham, Bill Bowler, Oxford University Press, 1996,

2. Лебединская В.Я. Фонетический практикум по английскому языку. - М.

3. Лабораторні роботи з практичної фонетики англійської мови. // Уклад.

Пелипенко О.О.

ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА ВСТУПНОГО ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв'язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з німецької мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з німецької мови.

Мета екзамену:

- виявлення знань з граматики і лексики німецької мови;

- з'ясування рівня комунікативної компетенції абітурієнта у монологічній та діалогічній формі спілкування за поданою темою або ситуацією;
- контроль рецептивних знань (читання);
- визначення фонетичної компетенції матеріалу з курсу іноземної мови за програмою середньої загальноосвітньої школи;
- виявлення рівня продуктивних умінь (говоріння, письмо).

Зміст матеріалу, винесеного на екзамен, відповідає вимогам програми з іноземних мов для середньої школи. Види завдань є типовими і передбачають визначення рівня підготовленості абітурієнтів з німецької мови як у мовленнєвій діяльності, так і знання ними мовної системи. Вимоги до знань, вмінь та навичок з іноземної мови для вступників.

Усне мовлення. Вступники повинні розуміти німецьке мовлення у нормальному темпі в обсязі тематики, засвоєної в середній школі, адекватно відповідати на додаткові запитання, правильно реагувати на репліки комунікантів, відповідати на запитання за змістом прочитаного тексту, вести бесіду на побутові і суспільно-політичні теми відповідно до чинної програми шкільного курсу, враховуючи соціокультурні особливості мови, що вивчається.

Читання і переклад. Вступники повинні демонструвати розвинене вміння читання (різних його видів) на основі високого рівня володіння граматиною мови, мати запас слів, достатній для розуміння іноземних текстів середньої складності. Навички вимови, володіння лексичним мінімумом, знання граматики і правил читання перевіряються в процесі читання тексту і усної бесіди. Рівень знань граматичних структур перевіряється шляхом вибіркового аналізу тексту, що читається, а також в результаті перекладу речень з української на німецьку мову.

Рівень усвідомлення тексту, що читається, виявляється через відповіді вступників на запитання і вибіркового перекладу на українську мову.

Аудіювання. Вступники повинні розуміти на слух мовлення нормального темпу під час спілкування з викладачем.

Письмо. Вступники повинні володіти орфографічними та синтаксичними навичками оформлення письмових висловлювань (перевіряється під час перекладу речень з української на іноземну мову).

Усі методичні засади і зміст програми ґрунтуються на програмі курсу з німецької мови для загальноосвітніх навчальних закладів, узгоджені з відповідною галуззю Державного стандарту середньої освіти як головного стратегічного документа і відповідають основним положенням “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання”*.

* Рівень володіння іноземною мовою на момент закінчення шкільного курсу в загальноосвітньому навчальному закладі відповідає рівню B1+, після закінчення училищ – B 2.

2. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ АБІТУРЄНТА НА ВСТУПНОМУ ФАХОВОМУ ВИПРОБУВАННІ

(ТІЛЬКИ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ)

<i>Рівень</i>	<i>Кількісна характеристика рівня</i>	<i>Характеристика відповідей абітурієнта</i>
Низький	100-123 бали	Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білету, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Зовсім відсутнє вміння міркувати. Абітурієнт не володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Задовільний	124-149 балів	Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, знання відтворюються на рівні запам'ятовування. Абітурієнт поверхово володіє вмінням міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають безпосереднього відношення до змісту запитання. Абітурієнт погано володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Достатній	150-174 бали	У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки

		непринципового характеру. Абітурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абітурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білету. Лінгвістичний аналіз мовних одиниць виконується з певними неточностями.
Високий	175-200 балів	Абітурієнт дає повну і розгорнуту відповідь на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризується логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них. Лінгвістичний аналіз супроводжується ґрунтовним поясненням. Абітурієнт без помилок аналізує мовні одиниці різних рівнів.

Якщо абітурієнт під час вступного випробування з конкурсного предмету набрав від 100-123 балів, то дана кількість балів вважається недостатньою для допуску в участі у конкурсному відборі до НПУ імені М.П. Драгоманова.

Оцінювання рівня знань абітурієнтів проводиться кожним із членів предметної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абітурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абітурієнтів. Бали (оцінки) вступного фахового випробування виголошуються головою предметної комісії усім абітурієнтам, хто приймав участь у випробуванні після закінчення іспиту.

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ СПІВБЕСІДИ

Предметна комісія аналізує результати співбесіди методом експертної оцінки й колегіально приймає рішення: про «рекомендовано до зарахування» або «не рекомендовано до зарахування», з урахуванням співбесіди з мови (української, російської).

4. ЗМІСТ ПРОГРАМИ ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

4.1. ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО СПІЛКУВАННЯ:

“Мистецтво (жанри мистецтва, опис картини)”, “Молодіжна культура” (молодіжний рух в Україні та у світі), “Наука і технічний прогрес” (вплив науково-технічного прогресу на життя людини і довкілля), “Подорож по Україні та країнах, мова яких вивчається”, “Робота і професії” (престижні професії в Україні та за кордоном, плани на майбутнє)”, “Кіно, театр, телебачення”, “Україна у світі”, “Міжнародні спортивні змагання, олімпійські чемпіони”, “Освіта в нашому житті”, “Захист навколишнього середовища”, “Світові проблеми екології”, “Засоби масової інформації в нашому житті”, “Карта світу”, “Державний устрій та Конституція України”, “Зв'язки України з німецькомовними країнами”, “Епізод з історії України”, “Українські міжнародні відносини”, “Охорона здоров'я в Україні”, “Пам'ятки України”, “Видатні люди України”, “Політична система Німеччини”, “Визначні пам'ятки Німеччини”, “Видатні люди Німеччини”, “Національні свята та традиції у Німеччині”, “Німецька кухня та їжа”, “Видатні історичні події в Німеччині”, “Українські традиції та релігійні свята”, “Життя української молоді” тощо.

Мовленнєва компетенція

Мовленнєві функції

Запросити та надати інформацію в межах сфер спілкування.

Представити себе та інших.

Розповісти про свої уподобання.

Дати рекомендації.

Висловити перевагу.

Висловити та підтвердити свою думку.

Попросити та надати дозвіл, відмовити в дозволі.

Висловити подяку.

Висловити пропозицію.

Вибачитись.

Погодитися / не погодитися.

Прощатися.

Виразити симпатію
Давати поради.
Висловлювати свою оцінку
Запитати про чію-небудь думку
Відмовитися від пропозиції.
Переконувати співрозмовника.
Висловлювати незгоду.
Надавати пояснення.
Висловлювати розчарування або жаль.
Висловлювати надію.
Висловити незадоволення.
Просити пробачення.
Висловлювати підтримку в розмові.
Висловлювати прохання або вимоги.
Запитати і надати інформацію про себе.
Реагувати на щось нове.
Переконувати опонента.
Висловлювати співчуття.
Говорити про проблеми.
Робити висновки.
Представити і аргументувати свою точку зору.
Дати пораду.
Запитати і пояснити значення.
Висловити пропозицію.
Переконати інших і одержати згоду.
Обговорити можливості.
Запропонувати альтернативу.
Висловити схвалення (задоволення/ незадоволення).

4.2. НАВИЧКИ ТА ВМІННЯ:

Морфологія

Іменник. Рід, число, відмінювання іменників.

Артикль. Види. артиклів. Основні правила вживання артикля. Відсутність артикля.

Прикметник. Відмінювання прикметників. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Вживання числівників у математичних операціях та при визначенні часу. Написання і читання дат.

Займенник. Особові займенники, їх відмінювання. Вказівні та присвійні займенники, їх відмінювання. Питальні та відносні займенники. Зворотний займенник *sich*. Неозначено-особовий займенник *man* та безособовий займенник *es*.

Дієслово. Часи дієслова (*Prasens*, *Imperfekt*, *Perfekt*, *Plusquamperfekt*, *Futurum I*, *Futurum II*). Активний та пасивний стан дієслова. Зворотні дієслова. Модальні дієслова. Наказовий спосіб. Інфінітив. Дієприкметник. Інфінітивні та дієприкметникові звороти. Умовний спосіб.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників. Займенникові прислівники.

Прийменник. Класифікація прийменників. Керування прийменників. Прийменникове керування дієслів. Місце прийменників.

Синтаксис.

Просте речення. Порядок слів у простому розповідному реченні. Порядок слів у питальному реченні. Головні і другорядні члени речення. Структура складного речення.

Вживання стверджувальних речень, заперечних речень, наказових (спонукальних), запитальних речень із запитальними словами і без них. Вживання речень з присудком, вираженим зв'язкою з іменником чи прикметником у короткій формі (складний іменний присудок), з простим дієслівним присудком, з простим присудком, вираженим дієсловами з відокремлюваним префіксом у простих і складних часових формах (*Perfect*, *Futurum I*).

Вживання речень із складним дієслівним присудком, вираженим модальним дієсловом з інфінітивом, дієсловом, дієсловом з *zu*.

Вживання складнопідрядних речень з підрядним додатковим із сполучником *dabb*, з підрядним часу із сполучником *wenn*, з підрядним причини із сполучниками *weil*, *da* для позначення одночасності дії в головному і підрядному реченнях. Вживання складносурядних речень із сполучниками *und*, *aber*, *denn*, *deshalb*. Вживання речень з підметом, вираженим займенниками *man*, *es*.

Вступники повинні розпізнавати та розуміти при прочитанні інформативні групи, основні випадки вживання інфінітива з часткою *zu*.

Складнопідрядні речення з підрядними часу і сполучниками *als*, *nachdem*, у яких попередня дія виражена дієсловом в *Plusquamperfekt*, а наступна – *Imperfect*.

Складнопідрядні речення з підрядним означальним, що вводиться сполучним словами *der*, *die*, *das* в усіх відмінках. Речення з пасивною *Präsens Imperfect Passiv*. Речення з конструкцією: *haben sein* + *zu* + *Infinitive*. Речення з конструкцією: модальне слово + *Infinitive Passiv*.

Partizip I, *Partizip II* у ролі означення. Поширене речення, що містить у дієприкметникові звороти з *Partizip I*, *Partizip II*.

Граматика.

Відмінювання і вживання іменників у різних відмінках.

Артикль. Вживання означеного артикля. Вживання неозначеного артикля.

Вживання нульового артикля.

Дієслово. Утворення і вживання часових форм сильних та слабких дієслів у *Präsens*, *Futurum*, *Perfect*, *Imperfect*.

Вживання *Präsens* у значенні теперішнього і майбутнього часу.

Вживання *Perfect* у бесіді і короткому повідомленні про те, що відбулося.

Вживання *Imperfect* у розповіді.

Прикметник. Вживання короткої форми прикметників. Утворення, відмінювання і вживання ступенів порівняння прикметників у різних відмінках.

Прислівник. Вживання прислівників у різних ступенях порівняння.

Займенник. Вживання особових займенників у називному, давальному і знахідному відмінках. Відмінювання і вживання вказівних займенників *jener, dieser*, присвійних займенників, займенників *wer, was*.

Прийменник. Вживання прийменників з подвійним керуванням, прийменників, що вимагають давального відмінка: *aus, bei, nach, mit, vor, zu*, прийменників з родовим відмінком; із знахідним відмінком *für, durch, ohne, um, gegen*.

Соціокультурна / соціолінгвістична компетенція

Норми поведінки та правила етикету в Україні та інших країнах світу.

Поведінка в ситуаціях міжкультурного спілкування.

Шанобливе ставлення до співрозмовників.

Впізнавати, розуміти та/або використовувати деякі вирази (прислів'я, ідіоми) в рамках сфер спілкування.

Відчувати та/або передавати різницю в стилі (регістрі).

Правильно вибирати елементи згідно з комунікаційною метою і стилем (формальний / неформальний).

Мовленнєва компетенція

Аудіювання

Розуміти: - основний зміст не дуже складних автентичних текстів пізнавального і країнознавчого характеру, виділяти основну думку/ідею, факти і аргументи, диференціювати основні факти і другорядну інформацію, слідкувати за логікою міркувань та прогнозувати розвиток розповіді, узагальнювати інформацію і зіставляти її з власним досвідом, оцінювати отриману інформацію з огляду на її вірогідність та переконливість;

- зміст не дуже складних автентичних текстів типу пізнавальних радіо- та телепередач, теле- та відеофільмів, точно усвідомлювати всі факти, події,

аргументи, приклади, слідкувати за логікою міркувань, узагальнювати інформацію, яка надходить, робити на цій основі власні висновки, оцінювати отриману інформацію з точки зору її правдивості;

виділяти: - найбільш значущу інформацію в автентичних текстах типу: оголошення, реклама, репортаж тощо, оцінювати виділені факти щодо їх корисності, можливості застосування тощо;

- висловлювання співрозмовників (у тому числі за наявності незнайомих мовних засобів), а в разі необхідності використовувати перепитування, прохання повторити чи пояснити;

використовувати: - лінгвістичну і контекстуальну здогадку, спираючись на сюжетну лінію або наочність.

Аудіотексти можуть містити до 5 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, і 2 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому. Тривалість звучання – до 6 хвилин.

Мовлення

Монологічне мовлення

Уміти: - висловлювати свої думки без попередньої підготовки логічно й відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним чи почутим;

- передати головний зміст прочитаного чи почутого, використовуючи опис, переказ або змішані типи монологу, висловлюючи своє ставлення до всього, про що йдеться в межах програм матеріалу;

- робити усні підготовлені повідомлення з теми. Обсяг висловлювання — не менше 22 фраз.

Діалогічне мовлення

Уміти: - без попередньої підготовки вести бесіду з однією чи кількома особами в контексті певної ситуації спілкування, а також, використовуючи зміст прочитаного, брати участь у діалогах різних типів, спонтанно реагуючи на зміни мовної поведінки співрозмовника і висловлюючи своє ставлення до предмета обговорення в межах програми мовного матеріалу.

- вести групове обговорення без опори на зразок, використовуючи аргументацію, переконання, елементи полеміки та дискусію. Обсяг висловлювання — не менше 14 реплік.

4.3. Читання

Розуміти:

- головний зміст текстів різного жанру і стилю (особистий лист, газетні/журнальні публікації, публіцистичні та інші статті), виділяти головну думку або ідею автора чи порушену ним проблему, диференціювати основну і другорядну інформацію, усвідомлювати взаємозв'язок подій і фактів, логіку розповіді, прогнозувати подальший розвиток подій, узагальнювати отриману інформацію, робити власні висновки та оцінки з урахуванням комунікативного завдання (обсяг - 2 500 друкованих знаків);

- зміст не дуже складних автентичних текстів різного типу, осмислювати причинно-наслідкові взаємозв'язки фактів та подій, зіставляти факти, узагальнювати і критично оцінювати інформацію, тлумачити її крізь призму головної ідеї автора, критично оцінювати вірогідність і переконливість отриманої інформації в контексті конкретного комунікативного завдання.

Уміти:

- проглянути текст чи серію текстів з метою пошуку потрібної інформації та оцінки її значення;

- використовувати лінгвістичну і контекстуальну здогадку, структуру сюжету, коментарі, зноски та інший довідковий апарат з метою кращого усвідомлення суті прочитаного. Тексти можуть містити до 6 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, а також 3 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому.

4.4. Письмо

Уміти:

- писати листа другу (без використання зразка), викладаючи різні факти, події чи враження та висловлюючи свої погляди;

- заповнювати формуляр чи анкету з основними відомостями про себе;

- скласти і записати план тексту, робити короткі записи щодо прочитаного чи прослуханого;
- написати диктант.

4.5. Лексичний матеріал:

2500 сичних одиниць, які містять 1200 одиниць продуктивної лексики.

Слова утворені від відомих коренів за допомогою афіксів: суфіксів іменників *-er, -ler, -chen, -lein, -ung, -heit, -keit*; прикметників *-ig, -isch, -los, -lich, -haft, -bar*; порядкових числівників *-te, -ste*; префіксів прикметників *un-*; префіксів дієслів *zurück-, auf-, mit-*. Дієслова з невідокремлюваними префіксами; іменники, утворені шляхом словосполучення.

5. Для пільгових категорій осіб, яким надано право складати вступні випробування (особи, що потребують особливих умов складання випробувань) в НПУ імені М. П. Драгоманова за рішенням Приймальної комісії створюються особливі умови для проходження вступних випробувань.

6. СТРУКТУРА БІЛЕТУ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова

Факультет іноземної філології

Ступінь /ОКР: «Бакалавр»

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Напрямок підготовки/спеціальність

035 «Філологія (німецька мова і література)»

На базі ступеня/ ОКР: «Молодший спеціаліст»

**Вступне
випробування**

Екзаменаційний білет № 1

1. Lesen Sie, übersetzen Sie und erzählen Sie den Text nach.
2. Übersetzen Sie ins Deutsche.
3. Sprechen Sie mit seinem Freund zum Thema « Die Computer sind sehr wichtig in der Ausbildung».

- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам
- правильний поділ на окремі смислові відрізки;
- повне виконання завдання протягом наданого часу.

Шкала оцінювання Завдання 3:

Максимальна кількість – 60 балів.

48- 60 балів:

Повна відповідність визначеним вище критеріям та відповідність завданню в межах тематики або ситуації, достатня кількість фраз, побудованих за мовленнєвими моделями мови, яка вивчається, лексична і граматична правильність мовлення, допускаються 1-3 помилки лексично-граматичного характеру.

30-47 балів:

Дотримання більшості визначених вище критеріїв. Допускається 3-5 помилок лексико-граматичного характеру.

20-29 балів:

Незначні порушення визначених вище критеріїв. Недостатня різноманітність мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексична варіативність мовлення. Допускаються 6-7 помилок лексико-граматичного характеру.

Менше 20 балів:

Значні порушення визначених вище критеріїв. Відсутність різноманітності мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексичної варіативності мовлення. Допускаються 8-10 помилок лексико-граматичного характеру.

0 балів:

Невідповідність мовлення визначенням вище критеріям. Наявність більш ніж 10 помилок лексико-граматичного характеру.

Примітка. У разі використання заборонених джерел вступник на вимогу викладача залишає аудиторію та одержує незадовільну оцінку, яка не дає йому права на участь у конкурсному відборі.

7.СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1 . Комунікативна німецька мова / За 35ед.. В.Задорожного. – Львів, 1998.

2. Постнікова О. М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи): Для школярів, абітурієнтів, студентів. – К.: А.С.К., 2000. — Кн. 1,2.
3. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи): Для школярів, абітурієнтів, студентів. – К., 2001.
4. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання. / Д.А. Євгененко, О.М. Білоус. – Вінниця: Нова книга, 2002.
5. Чепурна Т.М. Німецька мова: Розмовні теми. – Харків: Фоліо, 2004.
6. Deutsch: підручник для тих хто вивчає німецьку мову як другу спеціальність/ В.С. Куленко, Є.Н. Власов. – Вінниця: Нова книга, 2002.
7. Willkorn E.-M., Wiemer C., Müller-Küppers E., Eggers D., Zöllner I. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. – 280 S. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. – Leningrad, 1972.
8. Eisenberg P. Grundriß einer deutschen Grammatik. – Stuttgart, 2001.
9. Engel U. Deutsche Grammatik. – Heidelberg, 1989.
10. Erben J. Deutsche Grammatik. – M[nchen, 1972.
11. Iwanjuk W. Deutsch für das 5. Studienjahr. – Tscherniwzi, 1998.
12. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen, 1992.
13. Heibig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. – Berlin, 2004.
14. Moskalskaja O. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Moskau, 1981.
15. Schendels E.I. Grammatik der deutschen Sprache. – Moskau, 1988.
16. Schmidt W. Grundfragen der deutschen Grammatik.- Berlin: Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1983.

ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ

З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА ВСТУПНОГО ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв'язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з французької мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з французької мови.

Мета екзамену:

- виявлення знань з граматики і лексики французької мови;
- з'ясування рівня комунікативної компетенції абітурієнта у монологічній та діалогічній формі спілкування за поданою темою або ситуацією;
- контроль рецептивних знань (читання);

- визначення фонетичної компетенції матеріалу з курсу іноземної мови за програмою середньої загальноосвітньої школи;
- виявлення рівня продуктивних умінь (говоріння, письмо).

Зміст матеріалу, винесеного на екзамен, відповідає вимогам програми з іноземних мов для середньої школи. Види завдань є типовими і передбачають визначення рівня підготовленості абітурієнтів з французької мови як у мовленнєвій діяльності, так і знання ними мовної системи. Вимоги до знань, вмінь та навичок з іноземної мови для вступників.

Усне мовлення. Вступники повинні розуміти французьке мовлення у нормальному темпі в обсязі тематики, засвоєної в середній школі, адекватно відповідати на додаткові запитання, правильно реагувати на репліки комунікантів, відповідати на запитання за змістом прочитаного тексту, вести бесіду на побутові і суспільно-політичні теми відповідно до чинної програми шкільного курсу, враховуючи соціокультурні особливості мови, що вивчається.

Читання і переклад. Вступники повинні демонструвати розвинене вміння читання (різних його видів) на основі високого рівня володіння граматиною мови, мати запас слів, достатній для розуміння іноземних текстів середньої складності. Навички вимови, володіння лексичним мінімумом, знання граматики і правил читання перевіряються в процесі читання тексту і усної бесіди. Рівень знань граматичних структур перевіряється шляхом вибіркового аналізу тексту, що читається, а також в результаті перекладу речень з української на французьку мову.

Рівень усвідомлення тексту, що читається, виявляється через відповіді вступників на запитання і вибіркового переклад на українську мову.

Аудіювання. Вступники повинні розуміти на слух мовлення нормального темпу під час спілкування з викладачем.

Письмо. Вступники повинні володіти орфографічними та синтаксичними навичками оформлення письмових висловлювань (перевіряється під час перекладу речень з української на іноземну мову).

Всі методичні засади і зміст програми ґрунтуються на програмі курсу з англійської мови для загальноосвітніх навчальних закладів, узгоджені з відповідною галуззю Державного стандарту середньої освіти як головного стратегічного документа і відповідають основним положенням “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання”*.

* Рівень володіння іноземною мовою на момент закінчення шкільного курсу в загальноосвітньому навчальному закладі відповідає рівню B1+, після закінчення училищ – B 2.

2. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ АБІТУРЄНТА НА ВСТУПНОМУ ФАХОВОМУ ВИПРОБУВАННІ

(ТІЛЬКИ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ)

<i>Рівень</i>	<i>Кількісна характеристика рівня</i>	<i>Характеристика відповідей абітурієнта</i>
Низький	100-123 бали	Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білету, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Зовсім відсутнє уміння міркувати. Абітурієнт не володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Задовільний	124-149 балів	Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, знання відтворюються на рівні запам'ятовування. Абітурієнт поверхово володіє умінням міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають безпосереднього відношення до змісту запитання. Абітурієнт погано володіє навичками лінгвістичного аналізу.
Достатній	150-174 бали	У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки не принципового характеру. Абітурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абітурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білету. Лінгвістичний аналіз мовних одиниць виконується з певними неточностями.
Високий	175-200 балів	Абітурієнт дає повну і розгорнуту відповідь

		на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризується логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них. Лінгвістичний аналіз супроводжується ґрунтовним поясненням. Абитурієнт без помилок аналізує мовні одиниці різних рівнів.
--	--	---

Якщо абитурієнт під час вступного випробування з конкурсного предмету набрав від 100-123 балів, то дана кількість балів вважається недостатньою для допуску в участі у конкурсному відборі до НПУ імені М.П. Драгоманова.

Оцінювання рівня знань абитурієнтів проводиться кожним із членів предметної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абитурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абитурієнтів. Бали (оцінки) вступного фахового випробування виголошуються головою предметної комісії усім абитурієнтам, хто приймав участь у випробуванні після закінчення іспиту.

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ СПІВБЕСІДИ

Предметна комісія аналізує результати співбесіди методом експертної оцінки й колегіально приймає рішення: про «рекомендовано до зарахування» або «не рекомендовано до зарахування», з урахуванням співбесіди з мови (української, російської).

4. ЗМІСТ ПРОГРАМИ ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

4.1. ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО СПІЛКУВАННЯ:

“Мистецтво (жанри мистецтва, опис картини)”, “Молодіжна культура” (молодіжний рух в Україні та у світі), “Наука і технічний прогрес” (вплив науково-технічного прогресу на життя людини і довкілля), “Подорож по Україні та країнах, мова яких вивчається”, “Робота і професії” (престижні професії в Україні та за кордоном, плани на майбутнє)”, “Кіно, театр, телебачення”, “Україна у світі”, “Міжнародні спортивні змагання,

олімпійські чемпіони”, "Освіта в нашому житті", "Захист навколишнього середовища", "Світові проблеми екології", "Засоби масової інформації в нашому житті", "Карта світу", "Державний устрій та Конституція України", "Зв'язки України з франкомовними країнами", "Епізод з історії України", "Українські міжнародні відносини", "Охорона здоров'я в Україні", "Пам'ятки України", "Видатні люди України", "Політична система Франції", "Визначні пам'ятки Франції", "Видатні люди Франції", "Національні свята та традиції у Франції", "Французька кухня та їжа", "Видатні історичні події Франції", "Українські традиції та релігійні свята", "Життя української молоді" тощо.

Мовленнєва компетенція

Мовленнєві функції

Запросити та надати інформацію в межах сфер спілкування.

Представити себе та інших.

Розповісти про свої уподобання.

Дати рекомендації.

Висловити перевагу.

Висловити та підтвердити свою думку.

Попросити та надати дозвіл, відмовити в дозволі.

Висловити подяку.

Висловити пропозицію.

Вибачитись.

Погодитися / не погодитися.

Прощатися.

Виразити симпатію

Давати поради.

Висловлювати свою оцінку

Запитати про чію-небудь думку

Відмовитися від пропозиції.

Переконувати співрозмовника.

Висловлювати незгоду.

Надавати пояснення.
Висловлювати розчарування або жаль.
Висловлювати надію.
Висловити незадоволення.
Просити пробачення.
Висловлювати підтримку в розмові.
Висловлювати прохання або вимоги.
Запитати і надати інформацію про себе.
Реагувати на щось нове.
Переконувати опонента.
Висловлювати співчуття.
Говорити про проблеми.
Робити висновки.
Представити і аргументувати свою точку зору.
Дати пораду.
Запитати і пояснити значення.
Висловити пропозицію.
Переконати інших і одержати згоду.
Обговорити можливості.
Запропонувати альтернативу.
Висловити схвалення (задоволення/ незадоволення).

4.2 НАВИЧКИ ТА ВМІННЯ

Морфологія

Іменник. Вживання іменників у множині.

Артикль. Вживання означеного і неозначеного артикля в їхньому основному значенні. Вживання скороченої форми означеного артикля, злитих форм артикля *du, des, au, aux*. Вживання портативного артикля з іменниками, які означають речовини та якість (*du pain, du courage*).

Найбільш поширені випадки вживання нульового артикля.

Вживання вказівних та присвійних займенникових прикметників з іменниками.

Прикметник. Вживання жіночого роду, форм числа, вживання ступенів порівняння.

Présent de L'Indicatif, Passé composé, Futur simple, Future proche, Imparfait дієслів I, II та III груп, *Plus –que-parfait, Future dans le passé*, що їх вивчають відповідно до потреб усного мовлення та читання. Вживання зворотніх дієслів у пройдених часових формах.

Вживання *Imperatif* (2-га особа однини і множини та 1-ша особа множини) *Conditionnel et Subjonctif (présent, passé)*.

Займенник. Вживання особових займенників у функції підмета і додатка (*me, te, les, lui, vous, leur*), вживання неозначено-особового займенника *on*, вживання займенників *у, en*. Прислівник. Вживання ступенів порівняння прислівників.

Синтаксис.

Просте поширене речення: розповідне (стверджувальне, заперечне) і питальне. Порядок слів у простому розповідному реченні; порядок слів у питальному реченні. Структура складного речення. Пряма та непряма мова. Узгодження часів.

Соціокультурна / соціолінгвістична компетенція

Норми поведінки та правила етикету в Україні та інших країнах світу.

Поведінка в ситуаціях міжкультурного спілкування.

Шанобливе ставлення до співрозмовників.

Впізнавати, розуміти та/або використовувати деякі вирази (прислів'я, ідіоми) в рамках сфер спілкування.

Відчувати та/або передавати різницю в стилі (регістрі).

Правильно вибирати елементи згідно з комунікаційною метою і стилем (формальний / неформальний).

Мовленнєва компетенція

Аудіювання

Розуміти: - основний зміст не дуже складних автентичних текстів пізнавального і країнознавчого характеру, виділяти основну думку/ідею, факти і аргументи, диференціювати основні факти і другорядну інформацію, слідкувати за логікою міркувань та прогнозувати розвиток розповіді, узагальнювати інформацію і зіставляти її з власним досвідом, оцінювати отриману інформацію з огляду на її вірогідність та переконливість;

- зміст не дуже складних автентичних текстів типу пізнавальних радіо- та телепередач, теле- та відеофільмів, точно усвідомлювати всі факти, події, аргументи, приклади, слідкувати за логікою міркувань, узагальнювати інформацію, яка надходить, робити на цій основі власні висновки, оцінювати отриману інформацію з точки зору її правдивості;

виділяти: - найбільш значущу інформацію в автентичних текстах типу: оголошення, реклама, репортаж тощо, оцінювати виділені факти щодо їх корисності, можливості застосування тощо;

- висловлювання співрозмовників (у тому числі за наявності незнайомих мовних засобів), а в разі необхідності використовувати перепитування, прохання повторити чи пояснити;

використовувати: - лінгвістичну і контекстуальну здогадку, спираючись на сюжетну лінію або наочність.

Аудіотексти можуть містити до 5 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, і 2 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому. Тривалість звучання – до 6 хвилин.

Мовлення

Монологічне мовлення

Уміти: - висловлювати свої думки без попередньої підготовки логічно й відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним чи почутим;

- передати головний зміст прочитаного чи почутого, використовуючи опис, переказ або змішані типи монологу, висловлюючи своє ставлення до всього, про що йдеться в межах програм матеріалу;

- робити усні підготовлені повідомлення з теми. Обсяг висловлювання — не менше 22 фраз.

Діалогічне мовлення

Уміти: - без попередньої підготовки вести бесіду з однією чи кількома особами в контексті певної ситуації спілкування, а також, використовуючи зміст прочитаного, брати участь у діалогах різних типів, спонтанно реагуючи на зміни мовної поведінки співрозмовника і висловлюючи своє ставлення до предмета обговорення в межах програми мовного матеріалу.

- вести групове обговорення без опори на зразок, використовуючи аргументацію, переконання, елементи полеміки та дискусію. Обсяг висловлювання — не менше 14 реплік.

4.3. Читання

Розуміти:

- головний зміст текстів різного жанру і стилю (особистий лист, газетні/журнальні публікації, публіцистичні та інші статті), виділяти головну думку або ідею автора чи порушену ним проблему, диференціювати основну і другорядну інформацію, усвідомлювати взаємозв'язок подій і фактів, логіку розповіді, прогнозувати подальший розвиток подій, узагальнювати отриману інформацію, робити власні висновки та оцінки з урахуванням комунікативного завдання (обсяг - 2 500 друкованих знаків);

- зміст не дуже складних автентичних текстів різного типу, осмислювати причинно-наслідкові взаємозв'язки фактів та подій, зіставляти факти, узагальнювати і критично оцінювати інформацію, тлумачити її крізь призму головної ідеї автора, критично оцінювати вірогідність і переконливість отриманої інформації в контексті конкретного комунікативного завдання.

Уміти:

- проглянути текст чи серію текстів з метою пошуку потрібної інформації та оцінки її значення;

- використовувати лінгвістичну і контекстуальну здогадку, структуру сюжету, коментарі, зноски та інший довідковий апарат з метою кращого усвідомлення

суті прочитаного. Тексти можуть містити до 6 % невідомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту, а також 3 % невідомих слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому.

4.4. Письмо

Уміти:

- писати листа другові (без використання зразка), викладаючи різні факти, події чи враження та висловлюючи свої погляди;
- заповнювати формуляр чи анкету з основними відомостями про себе;
- скласти і записати план тексту, робити короткі записи щодо прочитаного чи прослуханого;
- написати диктант.

4.5. Лексичний матеріал:

2500 лексичних одиниць, які містять 1200 одиниць продуктивної лексики. Слова, утворені від відомих коренів за допомогою афіксів: суфіксів іменників *-ment, -eur, -ier, -ie, -isme, -tion, -esse*; суфіксів прикметників *-eux, -able, -al*; префіксів дієслова; суфіксів числівників *-ième*. Слова з префіксом *in-*.

5. Для пільгових категорій осіб, яким надано право складати вступні випробування (особи, що потребують особливих умов складання випробувань) в НПУ імені М. П. Драгоманова за рішенням Приймальної комісії створюються особливі умови для проходження вступних випробувань.

6. СТРУКТУРА БІЛЕТУ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ (СПІВБЕСІДИ)

Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова

Факультет іноземної філології

Ступень /ОКР: «Бакалавр»

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Напрям підготовки/спеціальність:

035 «Філологія (французька мова і література)»

На базі ступеня / ОКР: «Молодий спеціаліст»

**Вступне фахове
випробування**

Екзаменаційний білет № 1

1. Lisez, traduisez et commentez le texte
2. Traduisez les propositions.
3. Situation: Vous avez terminé les cours de baccalauréat à l'Université nationale pédagogique et vous voulez entrer au cours de maîtrise pour perfectionner vos connaissances et obtenir le diplôme de mastère. Pour y entrer, il faut savoir le programme. Vous allez à la Commission d'entrée et vous trouvez le secrétaire responsable.

Затверджено на засіданні Приймальної комісії НПУ імені М. П. Драгоманова

Протокол № _____ від «_____» березня 2016р.

Голова фахової комісії _____ / _____ /
Підпис Прізвище, ім'я, по-батькові

Екзаменаційні завдання оцінюються наступним чином:

Завдання 1. Читання, переклад та переказ тексту.

Кількість балів – 60. Повне розкриття питання.

- зв'язність (логічність) викладу думок, адекватний ступінь нормативності мови;
- точна передача не тільки загальної думки, а й окремих нюансів;
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам
- правильний поділ на окремі смислові відрізки;
- повне виконання завдання протягом наданого часу.
- (відсутність граматичних і синтаксичних помилок).

Завдання 2 (переклад речень з української на французьку мову)

Кількість балів – 80 (кількість речень - 4). Цінність правильної відповіді на кожне завдання становить 20 бали.

Оцінка визначається за такими критеріями:

- (відсутність граматичних і синтаксичних помилок);
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам;
- використання лексичних та граматичних конструкцій при перекладі.

Завдання 3 (комунікативна ситуація)

Оцінка визначається за такими критеріями:

Кількість балів – 60. Повне розкриття питання.

- зв'язність (логічність) викладу думок, адекватний ступінь нормативності мови;
- (відсутність граматичних і синтаксичних помилок);
- точна передача не тільки загальної думки, а й окремих нюансів;
- відповідність загальноприйнятим термінологічним та іншим стандартам
- правильний поділ на окремі смислові відрізки;
- повне виконання завдання протягом наданого часу.

Шкала оцінювання Завдання 3:

Максимальна кількість – 60 балів:

48- 60 балів:

Повна відповідність визначеним вище критеріям та відповідність завданню в межах тематики або ситуації, достатня кількість фраз, побудованих за мовленнєвими моделями мови, яка вивчається, лексична і граматична правильність мовлення, допускаються 1-3 помилки лексично-граматичного характеру.

30-47 балів:

Дотримання більшості визначених вище критеріїв. Допускається 3-5 помилок лексико-граматичного характеру.

20-29 балів:

Незначні порушення визначених вище критеріїв. Недостатня різноманітність мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексична варіативність мовлення. Допускаються 6-7 помилок лексико-граматичного характеру.

Менше 20 балів:

Значні порушення визначених вище критеріїв. Відсутність різноманітності мовленнєвих моделей, що використовуються, та лексичної варіативності мовлення. Допускаються 8-10 помилок лексико-граматичного характеру.

0 балів:

Невідповідність мовлення визначенням вище критеріям. Наявність більш ніж 10 помилок лексико-граматичного характеру.

Примітка. У разі використання заборонених джерел вступник на вимогу викладача залишає аудиторію та одержує незадовільну оцінку, яка не дає йому права на участь у конкурсному відборі.

7. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Крючков Г. Г., Хлопук В. С., Корж Л. П., Харламова Г. С. та ін. Поглиблений курс французької мови. Підручник. – К.: Вища школа, 2002.
2. Посібник з французької мови для вступників до вузів / За ред. Магушинець, А. М. Лисенко.
3. Попова И. Н. и др. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – М., 2000.
4. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Cours pratique de grammaire francais / Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник. – Х.: ТОВ „Нестор Академік Паблішерз”, 2006.
5. Стефанкина, Л. П. Ускоренный курс французского языка (для начинающих): учебник для студ. вузов. – М.: Высшая школа, 1997.
6. Тимченко, О. Т. Французька мова: підручник для 7 кл. середн. шк. – К.: Освіта, 1998.